



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CES/2002/1
29 May 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ
Пятидесятая пленарная сессия
(Париж, 10-12 июня 2002 года)

**Вопросы, возникающие в связи с майской (2002 года) сессией
Европейской экономической комиссии**

Записка секретариата

РЕЗЮМЕ

Ежегодная сессия Европейской экономической комиссии 2002 года состоялась в Женеве 7-10 мая 2002 года. В настоящей записке содержится обзор основных итогов сессии с уделением особого внимания последствиям и последующим мерам, имеющим отношение к деятельности Конференции европейских статистиков и ее программе работы.

На сессии был обсужден ряд вопросов, представляющих интерес для Конференции. Ниже перечислены основные пункты повестки дня:

- a) последствия весеннего семинара 2002 года для ЕЭК в плане политики;
- b) экономические аспекты безопасности в Европе;
- c) руководящая группа ЕЭК: выводы и рекомендации по функционированию ОВО и программе работы;
- d) укрепление ЕЭК;
- e) доклад о ходе работы в области технической помощи ЕЭК;
- f) подготовка к всемирным конференциям и последующие меры в связи с ними.

Стратегическая направленность и приоритеты работы Конференции в значительной степени согласуются с решениями и рекомендациями ежегодной сессии ЕЭК. В то же время итоги сессии требуют принятия Конференцией определенных важных мер по их реализации. Проект решения Конференции по итогам сессии Комиссии, касающимся работы Конференции, приводится в пункте 26.

I. Введение

1. Ежегодная сессия является самым важным совещанием ЕЭК. Ежегодно представители стран - членов ЕЭК собираются на сессию для определения приоритетов, стратегических направлений работы и порядка использования ресурсов ЕЭК, а также для разработки указаний по деятельности основных вспомогательных органов ЕЭК, одним из которых является Конференция европейских статистиков. Сессия 2002 года имела особое значение, поскольку планировалось, что она продолжит углубленное обсуждение новых стратегических направлений деятельности ЕЭК, начатое в 2000 году.

II. Обсуждавшиеся на сессии Комиссии вопросы, касающиеся Конференции европейских статистиков

Последствия весеннего семинара 2002 года для ЕЭК в плане политики

2. Комиссия традиционно организует однодневный семинар накануне своей ежегодной сессии. В этом году семинар, состоявшийся 6 мая, был проведен на тему "Проблемы развития рынка труда в регионе ЕЭК". В первый день работы своей сессии (7 мая) Комиссия рассмотрела последствия семинара для ЕЭК в плане политики. Это обсуждение было организовано в форме двух "круглых столов", один из которых был посвящен теме "Прямые иностранные инвестиции, перестройка промышленности, рынки труда", а второй - теме "Старение населения, социально-демографические изменения и реакция рынков труда".

3. В своих заключительных замечаниях Председатель Комиссии обратил внимание на ряд выводов, включая следующие:

- для обеспечения устойчивого экономического и социального развития в регионе, одним из весьма важных элементов которого является рынок труда, этот вопрос требует к себе целостного и всеобъемлющего подхода;
- краткосрочные соображения и долгосрочные стратегии должны дополнять друг друга;
- обсуждение политики требует проведения углубленного анализа в глобальном и региональном контексте; благодаря своему статистическому и аналитическому потенциалу ЕЭК служит форумом для проведения такого

всестороннего и кросс-секторального анализа в сотрудничестве с Европейской комиссией и международными организациями, такими, как ОЭСР и МОТ;

- кроме того, была признана необходимость изучения проблем старения в регионе ЕЭК и мониторинга достигнутого в этой области прогресса в качестве последующих мер в связи со Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам старения и Региональной конференцией министров по проблемам старения.

4. Исполнительный секретарь ЕЭК г-жа Бригита Шмегнерова заявила, что, по ее мнению, обсуждение в ходе сегмента высокого уровня было весьма продуктивным и стимулирующим с точки зрения будущих стратегических направлений деятельности ЕЭК. Она обратила внимание на следующие последствия данного обсуждения для работы ЕЭК:

- подпрограмма в области перестройки промышленности и развития предпринимательства, являющаяся одной из масштабных областей работы ЕЭК, способна содействовать развитию региона за счет ее сфокусированности на создании благоприятных условий для деятельности предприятий, устранении препятствий созданию МСП, включая финансирование МСП, и воспитании новой культуры менеджмента и предпринимательства;
- с учетом того, что географическая мобильность была определена в качестве одного из факторов, содействующих занятости, подпрограмма в области населенных пунктов ЕЭК может продолжить свою работу по вопросам социального жилья и политики жилищного строительства, которая содействует такой мобильности работников;
- в качестве региональной комиссии ЕЭК должна сыграть определенную роль в решении проблем старения. Она должна включить в свою программу работы изучение экономических и социальных последствий старения населения;
- еще одним важным вопросом является миграция, однако в силу своих ограниченных ресурсов ЕЭК может сосредоточиться только на весьма узком сегменте этой тематики;

Экономические аспекты безопасности в Европе

5. Главное внимание в ходе обсуждения этой темы было уделено роли ЕЭК в создании экономических предпосылок долгосрочной безопасности и секторальному измерению.

Обсуждение было организовано в форме двух "круглых столов", один из которых был посвящен рассмотрению комплексного программного подхода к безопасности и развитию, а второй - обсуждению секторальных аспектов безопасности. Полезным вкладом в дискуссию по секторальным аспектам безопасности послужили доклады председателей/заместителей председателей основных вспомогательных органов ЕЭК, которые присутствовали на сессии. Обсуждение показало, что все ОВО имеют текущие проекты различного масштаба, связанные с тематикой безопасности, однако самым непосредственным образом с этим вопросом связаны такие области работы ЕЭК, как транспорт, энергетика, окружающая среда, упрощение процедур торговли и населенные пункты.

6. Комиссия сделала вывод о том, что, хотя ЕЭК не является организацией по вопросам безопасности, она может содействовать обеспечению безопасности благодаря своей текущей работе в различных секторах. В то же время было подчеркнуто, что ЕЭК должна избегать дублирования работы с другими региональными и международными организациями и учреждениями и уделять основное внимание своей признанной сфере компетенции. Участники сессии призвали ЕЭК продолжить работу в области экономических аспектов безопасности и ее сотрудничество с ОБСЕ при обеспечении надлежащей координации и взаимодополняемости работы двух организаций. Также была выражена поддержка привлечению частного сектора в качестве важного элемента будущей работы.

7. Председателям ОВО было рекомендовано тщательно изучить программы работы своих ОВО в контексте безопасности. Это послужит основой для кросс-секторального изучения вызовов и потенциальных угроз для безопасности, которые могут иметь отношение к работе ЕЭК. Исполнительному секретарю было рекомендовано продолжить контролировать этот аспект деятельности Комиссии.

Руководящая группа ЕЭК: выводы и рекомендации по функционированию основных вспомогательных органов и программе работы

8. В ходе сессии Комиссии Руководящая группа Комиссии ЕЭК провела 9 мая неофициальные консультации. В состав Рабочей группы входят члены Бюро Комиссии, председатели основных вспомогательных органов ЕЭК и руководители подразделений ЕЭК. 10 мая Председатель Комиссии проинформировал Комиссию об итогах совещания Руководящей группы. Группа подтвердила свою роль в повышении общей согласованности политики и улучшении связи в рамках ЕЭК. С этой целью она, в частности, рекомендовала:

- Исполнительному секретарю и далее организовывать ежемесячные информационные совещания для постоянных представительств;
- ОВО и соответствующим отделам информировать о своей работе государства-члены раз в год, возможно, в ходе ежегодных сессий;
- укреплять сотрудничество между Группой экспертов по программе работы (в состав ГЭПР входят представители постоянных представительств, курирующие работу ЕЭК) и Бюро ЕЭК на основе постоянного участия Председателя ГЭПР в совещаниях Бюро и, возможно, проведения совместных совещаний Бюро и ГЭПР в случае необходимости;
- определять тему ежегодной сессии на основе консультаций между Бюро ЕЭК, ГЭПР, ОВО и секретариатом;
- избранная тема должна учитывать интересы всех государств-членов, необходимость вклада ЕЭК в глобальные мероприятия и кросс-секторальный и междисциплинарный характер ЕЭК;
- подготовка ежегодной сессии должна быть ускорена, с тем чтобы тема могла быть определена на специальном неофициальном совещании в июне;

9. В контексте обсуждения вопроса о технической помощи руководящая группа также подчеркнула необходимость создания механизмов, призванных облегчить участие представителей стран с переходной экономикой в совещаниях и деятельности Комиссии. Она также обсудила вопрос об использовании региональных советников и оперативной деятельности. Было отмечено, что оперативная деятельность должна быть более целенаправленной, скоординированной, ориентированной на потребности и транспарентной.

10. Комиссия подтвердила роль Руководящей группы в деле обеспечения общей согласованности политики и улучшения связи в рамках ЕЭК.

11. На сессии Комиссии был также рассмотрен доклад Группы экспертов по программе работы. Государства-члены также внесли следующие предложения:

- Руководящая группа могла бы играть более важную роль и проводить свои совещания в рамках ежегодной сессии;

- к ежегодной сессии Комиссии каждый ОВО должен готовить краткий официальный документ с описанием своих достижений, проблем и новых задач. Кроме того, этот документ должен содержать информацию о структуре ОВО и его вспомогательных органов, а также о степени участия государств-членов. В соответствующих случаях он также должен описывать статус основных конвенций и соглашений ЕЭК и содержать данные о числе ратифицировавших их государств и государств, присоединившихся к ним;
- одобрить доклад Группы экспертов по программе работы о ежегодной сессии содержащийся в документе CRP.6;
- необходимо улучшить координацию и оценку технической помощи в рамках секретариата.

12. Комиссия одобрила доклад ГЭПР и содержащиеся в нем рекомендации с возможностью дальнейшего их рассмотрения в рамках будущих открытых консультаций между государствами-членами, Бюро и секретариатом.

Укрепление ЕЭК как Организации

13. По данному пункту повестки дня Комиссии был представлен документ зала заседаний "Укрепление Организации - самооценка секретариата ЕЭК ООН". Представляя этот документ, Исполнительный секретарь напомнила, что Генеральный секретарь выступил с инициативой продолжения процесса укрепления Организации в свете принципов и приоритетов Декларации тысячелетия. Эта инициатива предусматривает пересмотр программы работы секретариата, а каждому департаменту ООН было предложено в качестве первого шага подготовить самооценку.

14. С целью привлечения государств - членов ЕЭК к этому процессу на максимально ранней стадии Исполнительный секретарь представила документ о самооценке для информации и замечаний. Излагая свои предложения, она подчеркнула важность недопущения дублирования с другими организациями и дальнейшего развития имеющихся сильных сторон. В частности, она предложила включить в сферу деятельности ЕЭК социальное измерение роста и расширить политический диалог и поддержку разработки политики в Комиссии. Исполнительный секретарь также обратила внимание на то, что в ходе текущей сессии от Комиссии не ожидается принятия официального решения по предлагаемому "пакету реформ", поскольку данное обсуждение призвано стать первым в серии многочисленных дискуссий по вопросу об укреплении организации.

15. Комиссия приветствовала возможность обсудить предложения, содержащиеся в документе для обсуждения. Первоначальные комментарии делегаций по ним были весьма разнообразными. Комиссия сочла необходимым продолжить обсуждение таких важных аспектов, как развитие политического диалога, включение вопросов социального измерения и безопасности в программу работы Комиссии, реформирование межправительственной структуры ЕЭК, усиление роли ежегодной сессии и Бюро, а также предлагаемая направленность технической помощи и оперативной деятельности.

16. В рамках обсуждения этого пункта повестки дня делегации высказали следующие соображения:

- Было предложено согласовать на сессии четкие рекомендации относительно дальнейшего хода межправительственных переговоров по "пакету реформ", включая формат и временные рамки этого процесса. В качестве одного из вариантов существующей Группе экспертов по программе работы (ГЭПР) может быть поручено предварительно изучить на уровне экспертов имеющиеся предложения, а соответствующие выводы и рекомендации могут впоследствии быть рассмотрены на специальном неофициальном совещании Комиссии.
- План действий, принятый в 1997 году, остается для ЕЭК базовым документом и в соответствии с этим Планом деятельность ЕЭК должна быть сосредоточена на тех областях, в которых она обладает признанным экспертным потенциалом и сравнительными преимуществами. (В рамках реформы 1997 года статистика была определена в качестве одной из стратегических областей работы ЕЭК, требующей дальнейшего развития).
- В рамках деятельности ЕЭК необходимо обеспечить сочетание различных функций, а именно по организации обмена мнениями по тематическим вопросам, связанным с развитием в регионе, разработке норм и стандартов, сбору статистических данных и экономическому анализу и оказанию технической помощи.
- Необходимо усилить роль ЕЭК в увеличении регионального вклада в решение глобальных проблем, а также повысить ее авторитет в политических и деловых кругах. Это потребует обновления приоритетов и внедрения методов работы, ориентированных на достижение осязаемых результатов.

- Была также отмечена необходимость выработки стратегического видения роли и задач Комиссии и подготовки ее среднесрочного плана действий (с возможностью обновления плана на ежегодных сессиях).
- Решения о любом изменении вспомогательного механизма и перераспределении средств и ресурсов между подразделениями секретариата должны опираться на результаты всеобъемлющего обзора деятельности ЕЭК как в секторальном, так и в функциональном резерве.
- Комиссия должна опираться на свои существующие достижения в области разработки норм и стандартов и совершенствовать их внедрение и контроль за их осуществлением.
- Программа работы должна носить сфокусированный характер.
- Мероприятия должны отвечать потребностям и интересам всех стран-членов и субрегионов.
- Любые изменения должны учитывать мандаты других органов системы Организации Объединенных Наций, европейских региональных учреждений и организаций во избежание дублирования, неэффективности, а также для обеспечения надлежащей координации.
- Любые принимаемые меры должны быть ориентированы на потребности и осуществляться при полномасштабном участии стран-членов и в консультации с ними, а также с Бюро, Руководящей группой, ГЭПР и ОВО.
- Любая новая деятельность должна начинаться только после прекращения другой.
- Процедуры и график процесса должны быть согласованы в будущем на специальных совещаниях Комиссии после рассмотрения ГЭПР, Бюро и ОВО.

17. Исполнительный секретарь выразила признательность Комиссии за ее поддержку инициативы по укреплению ЕЭК в широком контексте реформы ООН. В заключение она отметила следующее:

- Самооценка ЕЭК является вкладом в общеорганизационную реформу ООН, начатую Генеральным секретарем и предусматривающую

межправительственный диалог на всех уровнях. С учетом этого она приветствовала активное участие Комиссии в этом процессе.

- Комиссия должна не только опираться на старые достижения, но и быть способна решать новые задачи, используя при этом свои признанные преимущества и расширяя сотрудничество с другими организациями.
- Выработка решений относительно изменения межправительственной структуры потребует времени.
- Секретариат должен расширить свой диалог с государствами-членами и повысить прозрачность.
- Государства-члены должны участвовать в установлении приоритетов и разработке программы работы в целях формирования бюджета, с тем чтобы программа работы ЕЭК соответствовала интересам ее государств-членов.
- Предстоящая реформа ЭКОСОС, по всей видимости, будет иметь последствия для всех региональных комиссий.

18. Исполнительный секретарь предложила государствам-членам представить ей письменные замечания по изложенным предложениям к середине июня. Ожидается, что обсуждение этого вопроса будет продолжено на специальном неофициальном совещании в июне 2002 года.

19. В заключение Председатель Комиссии подчеркнул необходимость активного участия государств-членов через механизмы Руководящей группы, ОВО, Бюро и ГЭПР во всех будущих обсуждениях предлагаемого пакета реформ.

20. Комиссия выразила надежду на то, что государства-члены приступят к открытым консультациям по данному вопросу с ГЭПР уже в ближайшее время.

Доклад о ходе работы в области технической помощи ЕЭК

21. Комиссия подчеркнула важное значение, которое она придает работе ЕЭК в области технической помощи и оперативной деятельности. Был сделан вывод о том, что для повышения ее эффективности необходимы дальнейшие шаги. Деятельность в этой области должна быть более целенаправленной и скоординированной для того, чтобы приносить ожидаемые результаты на национальном и субрегиональном уровнях, что

позволит ей оказывать реальное воздействие на развитие стран - получателей помощи. Было также высказано мнение о необходимости повышения транспарентности этой деятельности и предоставления дополнительной информации с целью обеспечения более четкого понимания процедур, связанных с этой деятельностью, начиная с проектирования и кончая финансированием, осуществлением и контролем и оценкой.

22. Делегации высказали следующие соображения:

- Техническая помощь ЕЭК должна отвечать реальным потребностям государств-членов, быть ориентирована на спрос и конкретные действия и не проводиться в ущерб основным видам деятельности ЕЭК, опираясь при этом на признанные преимущества ЕЭК.
- Деятельность в области технической помощи должна оказывать благотворное воздействие, в частности, на те страны с переходной экономикой, которые еще не достигли высокого уровня экономического и социального развития, испытывают дефицит ресурсов и получают лишь ограниченную поддержку из различных донорских источников.
- С учетом ограниченности бюджета ЕЭК на проведение такой деятельности необходимо предпринять усилия по мобилизации внебюджетных финансовых средств среди стран-доноров и созданию диверсифицированных источников и механизмов финансирования технической помощи при содействии групп гражданского общества, фондов и деловых кругов.
- Комиссия должна продолжать сотрудничать с ЕС, ОЭСР и ВТО в целях поддержки и развития совместных программ технического сотрудничества, включая поиск финансовых средств.
- Для обеспечения установления приоритетов в соответствии с потребностями стран и повышения гибкости использования ресурсов необходимо улучшить общую горизонтальную координацию.
- В рамках деятельности ЕЭК по предоставлению технической помощи необходимо решить вопрос о поддержке участия экспертов из стран с переходной экономикой с низким и средним уровнем доходов в различных мероприятиях, в особенности в мероприятиях ОВО и смежной работе.

- Был сделан вывод о необходимости улучшения транспарентности и отчетности в отношении этой деятельности. Государствам-членам должна регулярно предоставляться обновленная информация о запросах, поступающих от отдельных стран или групп стран, предложениях по проектам и перечень завершенных, текущих и планируемых проектов и приоритетов и анализ эффективности проектов с точки зрения конечных пользователей.

23. Были приняты следующие решения:

- Было принято решение о том, что документ Е/ЕСЕ/1393 послужит основой для продолжения диалога по вопросам технической помощи между Группой экспертов по программе работы и секретариатом.
- В ходе 2002 года будет созвано специальное неофициальное совещание для продолжения более подробного обсуждения вопроса о технической помощи и оперативной деятельности ЕЭК.

Подготовка по всемирным конференциям и последующие меры в связи с ними

Вторая всемирная ассамблея по проблемам старения

24. Делегация Испании кратко проинформировала членов Комиссии об итогах второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, которая состоялась 8-12 апреля 2000 года в Мадриде (Испания). Двумя основными итоговыми документами, принятыми на Ассамблее, являются Мадридский международный план действий и Политическая декларация.

25. Комиссия также была проинформирована о ходе подготовки Конференции ЕЭК по проблемам старения на уровне министров, которая состоится в Берлине 11-13 сентября 2002 года. На этой Конференции должна быть принята региональная стратегия осуществления (РСО) Международного плана действий 2002 года, которая будет полностью опираться на глобальный План действий с уделением особого внимания региональным аспектам проблем и возможностей, лежащих в основе демографических изменений.

Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО)

26. Посол Румынии кратко проинформировала Комиссию о подготовке Европейской региональной конференции, которая состоится 7-9 ноября 2002 года в Бухаресте.

Ожидается, что конференция в Бухаресте, на которой основное внимание будет уделено анализу региональных особенностей через призму глобального измерения, обеспечит платформу для развития диалога между всеми заинтересованными сторонами (правительствами, академическими кругами, деловым сообществом и гражданским обществом), который позволит им обмениваться информацией об успешном опыте и новых разработках в области информационного общества различных стран. Кроме того, на этой конференции будут рассмотрены вопросы, представляющие общий интерес, проведена региональная оценка достижений и новых задач и выработано видение информационного общества, опирающееся на региональные инициативы и возможности в области развития сотрудничества и партнерства.

27. Ожидается, что на этой Конференции будет выработано единое видение и схема развития информационного общества в Европе, а также, возможно, план действий в этой области. Тематика конференции включает в себя следующие вопросы: общество знаний; электронное правительство; инфраструктура и институциональная основа; торговля и электронная коммерция; устойчивое развитие; качество жизни в информационном обществе.

III. Проект решения Конференции

28. Конференция, возможно, сочтет, что ее методы работы и оперативные процедуры уже в значительной степени согласуются с рекомендациями, сделанными в ходе дискуссии, состоявшейся на сессии Комиссии. В связи с этим Конференция, возможно, пожелает:

- выразить признательность Евростату за содействие участию представителей стран центральной и восточной Европы и стран СНГ в ежегодных пленарных сессиях Конференции европейских статистиков и некоторых других высокоприоритетных совещаниях, предусмотренных программой работы Конференции, выразившееся в предоставлении представителям статистических управлений этих стран возможности использовать средства Европейской комиссии для финансирования своего участия в этих совещаниях;
- признать, что Отдел статистики ЕЭК активно участвует в оперативной деятельности, осуществляемой в интересах стран с переходной экономикой на основе Программы Регионального советника и путем участия в финансируемом ПРООН проекте, направленном на наращивание статистического потенциала в области социальной отчетности, а также необходимость поиска Отделом статистики путей наращивания своей

технической помощи в области статистики странам с переходной экономикой в регионе ЕЭК через своего Регионального советника по статистике, в рамках программы регулярных совещаний Конференции и за счет использования своего текущего регулярного бюджета и небюджетных ресурсов;

- принять решение о том, что Бюро Конференции, сама Конференция и секретариат Отдела статистики должны продолжить активно работать над внесением позитивного вклада в укрепление ЕЭК как организации;
- поручить Бюро Конференции изучить на основе предложений секретариата и Бюро вопрос о том, в каких новых областях Конференция могла бы дополнительно содействовать развитию в связанной со статистикой кросс-секторальной деятельности в ЕЭК, а также определению наиболее действенных, гибких и затратоэффективных форм организации работы по этим межсекторальным вопросам;
- поручить Бюро и далее проводить ежегодный обзор связанного со статистикой межсекторального сотрудничества, уже осуществляемого в ЕЭК, и сообщать о результатах этого обзора на ежегодных пленарных сессиях Конференции;
- поручить Бюро продолжить изучать вопрос о том, какой вклад КЕС может внести в процесс осуществления Декларации тысячелетия и связанную со статистикой и политикой работу, которую ЕЭК способна осуществить в будущем, и какие аспекты ее могли бы быть интегрированы в программу работы КЕС.
